

# ARDESTO

## ПЛАНЕТАРНИЙ МІКСЕР

Інструкція з експлуатації

## ПЛАНЕТАРНЫЙ МИКСЕР

Инструкция по эксплуатации

## STAND MIXER

Instruction manual



220-240 В~, 50/60 Гц, 500 Вт  
220-240 V~, 50/60 Hz, 500 W

**KSTM-500W**

## **ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ**

- Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації перед початком використання пристрою.
- Збережіть інструкцію з експлуатації, гарантійний талон, товарний чек і пакувальні матеріали.
- Цей пристрій призначений тільки для домашнього використання.
- Цей прилад можуть використовувати діти у віці від 8 років та особи з обмеженими фізичними, чуттєвими або розумовими можливостями або з недостатністю досвіду й знань, якщо вони перебувають під постійним наглядом або їх проінструктовано щодо безпечного використання приладу та вони зрозуміють можливі небезпеки. Діти не повинні бавитися з приладом. Очищення та обслуговування споживачем не повинні здійснювати діти без нагляду.
- Стежте за тим, щоб діти не гралися з пристроєм.
- Завжди відключайте міксер від електромережі, якщо він не використовується, а також перед складанням, розбиранням або чищенням.
- Цей пристрій не повинен використовуватися дітьми. Зберігайте пристрій і кабель живлення в недоступному для дітей місці.
- Регулярно перевіряйте пристрій і кабель живлення на наявність пошкоджень. У разі виявлення будь-яких пошкоджень припиніть використання пристрою.
- Не намагайтеся ремонтувати пристрій самостійно. Зверніться до кваліфікованого фахівця, щоб уникнути небезпеки.
- Якщо кабель живлення пошкоджено, зверніться для його заміни до виробника, в авторизований сервісний центр або до кваліфікованого фахівця, щоб уникнути небезпеки.
- Тримайте пристрій і кабель подалі від прямих сонячних променів, вологи та гострих предметів.

- Не залишайте ввімкнутий пристрій без нагляду! Відключайте пристрій від електромережі, коли він не використовується.
- Використовуйте тільки оригінальні деталі (гаки для змішування тіста, вінички для збивання).
- Не використовуйте пристрій на відкритому повітрі.
- Не занурюйте пристрій у воду або інші рідини. Не торкайтеся до нього мокрими руками.
- Якщо пристрій упав у воду, негайно витягніть вилку з розетки. Не опускайте руки в воду!
- Використовуйте пристрій тільки за призначенням.
- Не торкайтеся деталей пристрою, що обертаються.
- Щоб продукти не розбризкувалися, спочатку опустіть насадку для перемішування або віничок для збивання в чашу з продуктами, а потім вмикайте міксер.
- Пристрій призначений для побутового застосування та слугує для перемішування, подрібнення та збивання харчових продуктів.
- Будьте особливо обережні з гарячими харчовими продуктами та рідинами.

### **КОМПЛЕКТАЦІЯ:**

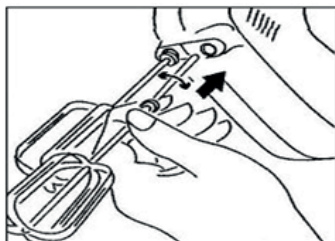
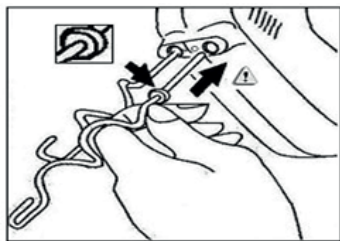
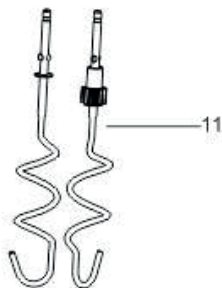
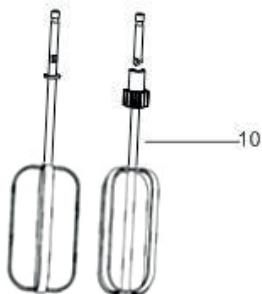
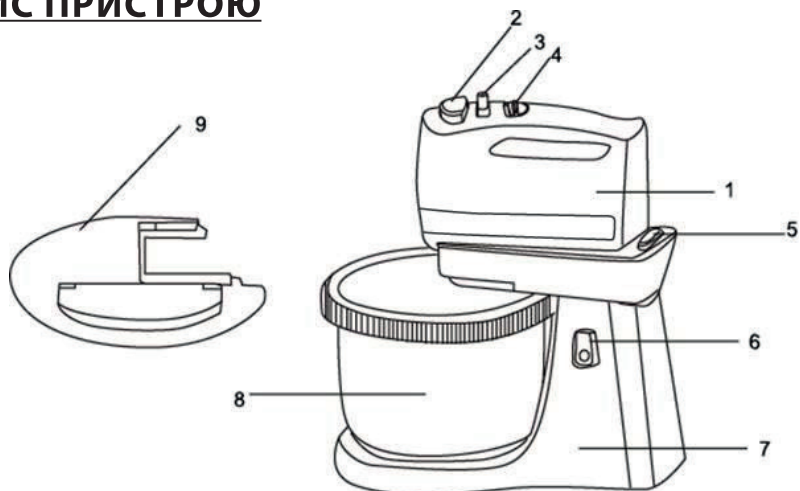
Планетарний міксер – 1 шт.

Віничок – 2 шт.

Насадка для змішування – 2 шт.

Інструкція з експлуатації (містить гарантійний талон)– 1 шт.

## ОПИС ПРИСТРОЮ



- |  |                                |
|--|--------------------------------|
| 1. Основний корпус                         | 7. Основа                      |
| 2. Кнопка від'єднання аксесуарів           | 8. Чаша                        |
| 3. Регулятор швидкості                     | 9. Кришка                      |
| 4. Кнопка високошвидкісного режиму (турбо) | 10. Вінички для збивання       |
| 5. Кнопка розблокування                    | 11. Гаки для замішування тіста |
| 6. Кнопка підйому верхньої частини корпусу |                                |

## **ПІДГОТОВКА АКЕСУАРІВ**

### **(гаків для замішування тіста та віничків для збивання)**

Переконайтеся, що міксер відключений від електромережі.

## **ВСТАНОВЛЕННЯ АКЕСУАРІВ**

### **(гаків для замішування тіста та віничків для збивання)**

Переконайтеся, що регулятор швидкості (3) перебуває в положенні «0», а також, що пристрій відключений від електромережі.

Вінички для збивання / гаки для замішування тіста: вставте вінички для збивання (10) або гаки для замішування тіста (11) в корпус міксера та злегка поверніть їх, поки не почуєте клацання. Обережно потягніть за аксесуари, щоб перевірити, чи надійно вони зафіксовані. Натисніть кнопку від'єднання аксесуарів (2) у верхній частині міксера, щоб від'єднати аксесуари.

## **ВСТАНОВЛЕННЯ МІКСЕРА НА ОСНОВУ**

Переконайтеся, що пристрій вимкнений і відключений від електромережі.

Перед увімкненням пристрою необхідно встановити вінички для збивання / гаки для замішування тіста.

Вінички для збивання / гаки для замішування тіста: вставте вінички для збивання (10) або гаки для замішування тіста (11) в отвори в корпусі та злегка поверніть їх, поки не почуєте клацання. Обережно потягніть за аксесуари, щоб перевірити, чи надійно вони зафіксовані. Встановіть кронштейн основи в горизонтальне положення та вставте в неї пристрій. Натисніть на задню частину, щоб щільно закріпити пристрій на кронштейні основи.

Чаша повертається автоматично.

Відключіть пристрій від електромережі, перш ніж зняти його з основи.

Ви можете зняти пристрій з основи, натиснувши кнопку розблокування (5) і злегка нахиливши пристрій.

## **ФУНКЦІЇ**

Міксер призначений для:

- змішування рідин
- змішування харчових продуктів

Аксесуари	Інгредієнти	Кількість	Час змішування
Віничок для збивання	Яечний білок	3-6 шт.	Не більше 5 хвилин
Гак для замішування тіста	Борошно, вода	Не більше 500 г борошна	Не більше 5 хвилин

## **ВИКОРИСТАННЯ АКЕСУАРІВ (гаків для замішування тіста та віничків для збивання)**

### **Примітка.**

Не використовуйте пристрій більше 10 хвилин без перерви. Перш ніж продовжити роботу, дайте пристрою охолонути до кімнатної температури.

### **Регулятор швидкості (3):**

0: стоп                      1: повільно ...                      5: дуже швидко

### **Кнопка високошвидкісного режиму (турбо) (4):**

Натисніть і відпустіть кнопку, щоб увімкнути високошвидкісний режим.

## **ОСОБЛИВОСТІ РОБОТИ**

Пристрій призначений для обробки середньої кількості харчових продуктів у домашніх умовах; він може працювати без перерви не більше 10 хвилин, потім йому потрібно дати охолонути до кімнатної температури, перш ніж продовжувати роботу.

## **ВИКОРИСТАННЯ**

1. Переконайтеся, що регулятор швидкості перебуває в положенні «0».
2. Встановіть необхідні аксесуари.
3. Вставте вилку в розетку (220–240 В ~ 50/60 Гц) і увімкніть пристрій.

4. Налаштуйте регулятор швидкості:

“1” Гаки для замішування тіста: масло, картопля

“2” Вінички для збивання: соуси, молочні продукти тощо

“3” Гаки для замішування тіста: легке тісто

“4” Вінички для збивання: збиті десерти, вершки

“5” Вінички для збивання: яєчні білки, збиті вершки

## **ДОГЛЯД І ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ**

- Витягніть вилку з розетки.
- Після використання протріть міксер сухою тканиною.
- Вимийте аксесуари водою з мийним засобом.
- Не занурюйте прилад, кабель живлення або вилку у воду або інші рідини.

Цей пристрій розроблено відповідно до останніх стандартів технічної безпеки.

Технічні характеристики можуть бути змінені без попереднього сповіщення.

## **ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

Модель: KSTM-500W

Джерело живлення: 220-240 В змінного струму, 50/60 Гц

Потужність: 500 Вт



### **УТИЛІЗАЦІЯ**

Це маркування свідчить про те, що пристрій заборонено утилізувати разом з іншими побутовими відходами. Щоб уникнути можливої шкоди навколишньому середовищу або людському здоров'ю, спричиненої неконтрольованою утилізацією відходів, цей пристрій необхідно утилізувати відповідально, щоб забезпечити екологічно безпечне використання матеріальних ресурсів. Щоб здати старий пристрій для безпечної утилізації, зверніться в пункт збору відходів електричного й електронного обладнання або в магазин, де ви придбали пристрій.

## **МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ**

- Внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации перед началом использования устройства.
- Сохраните инструкцию по эксплуатации, гарантийный талон, товарный чек и упаковочные материалы.
- Данное устройство предназначено только для домашнего использования.
- Этот прибор могут использовать дети в возрасте от 8 лет и лица с ограниченными физическими и сенсорными или умственными возможностями или с недостаточностью опыта и знаний, если они находятся под постоянным наблюдением или их проинструктировали по безопасному использованию прибора и они понимают возможные опасности. Очистка и обслуживание потребителем не должны осуществлять дети без присмотра.
- Дети не должны играть с прибором.
- Всегда отключайте миксер от электросети, если он не используется, а также перед сборкой, разборкой или чисткой.
- Данное устройство не должно использоваться детьми. Храните устройство и кабель питания в недоступном для детей месте.
- Регулярно проверяйте устройство и кабель питания на наличие повреждений. В случае обнаружения каких-либо повреждений прекратите использование устройства.
- Не пытайтесь ремонтировать устройство самостоятельно. Обратитесь к квалифицированному специалисту, чтобы избежать опасности.
- Если кабель питания поврежден, обратитесь для его замены к производителю, в авторизованный сервисный центр или к квалифицированному специалисту, чтобы избежать опасности.
- Держите устройство и кабель вдали от прямых сол-



нечных лучей, влаги и острых предметов.

- Не оставляйте включенное устройство без присмотра! Отключайте устройство от электросети, когда оно не используется.
- Используйте только оригинальные детали (крюки для замешивания теста, венчики для взбивания).
- Не используйте устройство на открытом воздухе.
- Не погружайте устройство в воду или другие жидкости. Не прикасайтесь к нему мокрыми руками.
- Если устройство упало в воду, немедленно выньте вилку из розетки. Не опускайте руки в воду!
- Используйте устройство только по назначению.
- Не прикасайтесь к вращающимся деталям устройства.
- Чтобы продукты не разбрызгивались, сначала опустите насадку для перемешивания или венчик для взбивания в чашу с продуктами, а затем уже включайте миксер.
- Устройство предназначено для бытового применения и служит для перемешивания, измельчения и взбивания пищевых продуктов.
- Соблюдайте особую осторожность при обращении с горячими пищевыми продуктами и жидкостями.

### **КОМПЛЕКТАЦИЯ:**

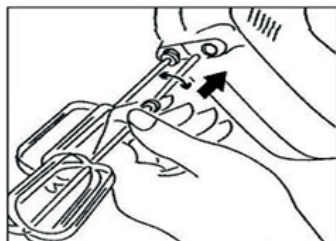
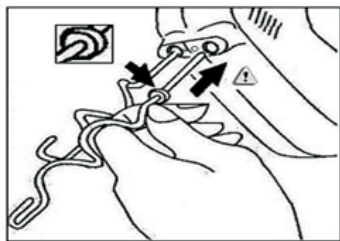
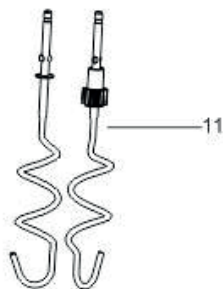
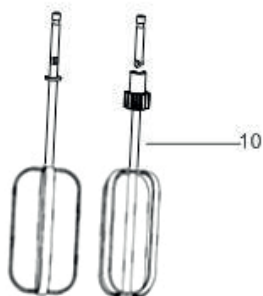
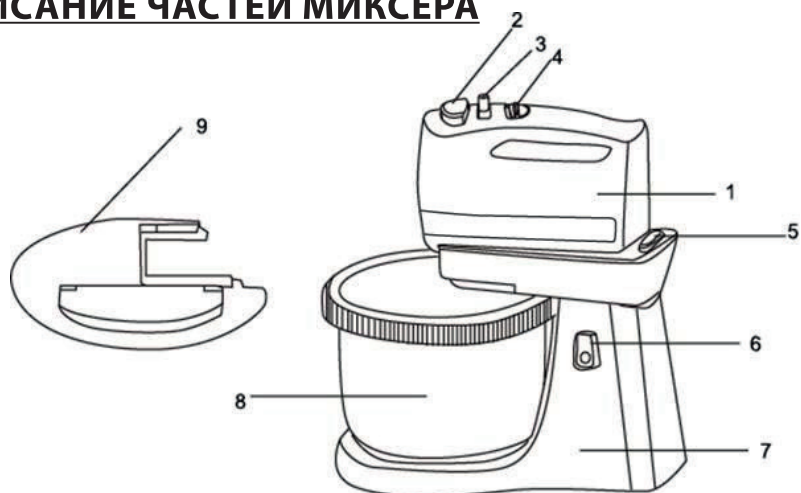
Планетарный миксер - 1 шт.

Венчик - 2 шт.

Насадка для замешивания - 2 шт.

Инструкция по эксплуатации (содержит гарантийный талон) - 1 шт.

## ОПИСАНИЕ ЧАСТЕЙ МИКСЕРА



- |  |                                  |
|--|----------------------------------|
| 1. Основной корпус                       | 7. Основание                     |
| 2. Кнопка отсоединения аксессуаров       | 8. Чаша                          |
| 3. Регулятор скорости                    | 9. Крышка                        |
| 4. Кнопка высокоскоростного режима турбо | 10. Венчики для взбивания        |
| 5. Кнопка разблокировки                  | 11. Крючки для замешивания теста |
| 6. Кнопка подъема верхней части корпуса  |                                  |

## **ПОДГОТОВКА АКССУАРОВ**

### **(крюков для замешивания теста и венчиков для взбивания)**

Убедитесь, что миксер отключен от электросети.

## **УСТАНОВКА АКССУАРОВ**

### **(крюков для замешивания теста и венчиков для взбивания)**

Убедитесь, что регулятор скорости (3) находится в положении «0», а также, что устройство отключено от электросети.

Венчики для взбивания / крюки для замешивания теста: вставьте венчики для взбивания (10) или крюки для замешивания теста (11) в корпус миксера и слегка поверните их, пока не услышите щелчок. Осторожно потяните за аксессуары, чтобы проверить, надежно ли они зафиксированы.

Нажмите кнопку отсоединения аксессуаров (2) в верхней части миксера, чтобы отсоединить аксессуары.

## **УСТАНОВКА МИКСЕРА НА ОСНОВАНИЕ**

Убедитесь, что устройство выключено и отключено от электросети.

Перед включением устройства необходимо установить венчики для взбивания / крюки для замешивания теста.

Венчики для взбивания / крюки для замешивания теста: вставьте венчики для взбивания (10) или крюки для замешивания теста (11) в отверстия в корпусе и слегка поверните их, пока не услышите щелчок. Осторожно потяните за аксессуары, чтобы проверить, надежно ли они зафиксированы.

Установите кронштейн основания в горизонтальное положение и вставьте в него устройство. Надавите на заднюю часть, чтобы плотно закрепить устройство на кронштейне основания.

Чаша поворачивается автоматически.

Отключите устройство от электросети, прежде чем снять его с основания.

Вы можете снять устройство с основания, нажав кнопку разблокировки (5) и немного наклонив устройство.

## **ФУНКЦИИ**

Миксер предназначен для:

- смешивания жидкостей
- смешивания пищевых продуктов

Аксессуары	Ингредиенты	Количество	Время смешивания
Венчик для взбивания	Яичный белок	3-6 шт.	Не больше 5 минут
Крюк для замешивания теста	Мука, вода	Не больше 500 г муки	Не больше 5 минут

## **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АКСЕССУАРОВ** **(крюков для замешивания теста и венчиков для взбивания)**

### **Примечание.**

Не используйте устройство больше 10 минут без перерыва. Прежде чем продолжить работу, дайте устройству остыть до комнатной температуры.

### **Регулятор скорости (3):**

0: стоп                      1: медленно ...                      5: очень быстро

### **Кнопка высокоскоростного режима (турбо) (4):**

Нажмите и отпустите кнопку, чтобы включить высокоскоростной режим.

## **ОСОБЕННОСТИ РАБОТЫ**

Устройство предназначено для обработки среднего количества пищевых продуктов в домашних условиях; оно может работать без перерыва не более 10 минут, затем ему следует дать остыть до комнатной температуры, прежде чем продолжать работу.

## **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ**

1. Убедитесь, что регулятор скорости находится в положении «0».
2. Установите необходимые аксессуары.
3. Вставьте вилку в розетку (220–240 В ~ 50/60 Гц) и включите устройство.

4. Настройте регулятор скорости:

- “1” Крюки для замешивания теста: масло, картофель
- “2” Венчики для взбивания: соусы, молочные продукты и т. д.
- “3” Крюки для замешивания теста: легкое тесто
- “4” Венчики для взбивания: взбитые десерты, сливки
- “5” Венчики для взбивания: яичные белки, взбитые сливки

## **УХОД И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ**

- Выньте вилку из розетки.
- После использования протрите миксер сухой тканью.
- Вымойте аксессуары водой с моющим средством.
- Не погружайте прибор, кабель питания или вилку в воду или другие жидкости.

Данное устройство разработано в соответствии с последними стандартами технической безопасности. Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

## **ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

Модель: KSTM-500W

Источник питания: 220-240 В переменного тока, 50/60 Гц

Мощность: 500 Вт

## **УТИЛИЗАЦИЯ**



Эта маркировка свидетельствует о том, что устройство запрещено утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Чтобы избежать возможного вреда окружающей среде или здоровью людей, вызванного неконтролируемой утилизацией отходов, это устройство необходимо утилизировать ответственно, чтобы обеспечить экологически безопасное использование материальных ресурсов. Чтобы сдать старое устройство для безопасной утилизации, обратитесь в пункт сбора отходов электрического и электронного оборудования или в магазин, где вы приобрели устройство.

## **SAFETY INSTRUCTIONS**

- Before using this appliance, read the user instructions carefully.
- Keep these instructions, warranty card, purchase receipt and, if possible, the box, together with inner packaging.
- This appliance is only for domestic use, and not for commercial use.
- This device can be used by children over 8 years of age and persons with physical or sensory or mental disabilities or with insufficient experience and knowledge, if they are under constant supervision or instructed in the safe use of the device and they understand the possible dangers. Cleaning and maintenance by the consumer should not be carried out by children without supervision.
- Children should not play with the appliance.
- Always disconnect the mixer from the supply if it is left unattended and before assembling, disassembling or cleaning.
- This appliance should not be used by children. Keep the appliance and its cord out of reach of children.
- Inspect the power cable and appliance regularly. If any defect is found, do not operate.
- Do not attempt to repair the unit yourself, but take it must be repaired by qualified technicians to avoid any hazard
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or a qualified person in order to avoid a hazard.
- Keep appliance and cable away from direct radiant heat from the sun, from damp, from sharp edges and other dangers.
- Never use your appliance without paying attention! Always unplug the unit when not in use, even for a moment.

- Insert only original parts (dough hooks, beaters).
- Do not use outdoors.
- Never immerse the unit in water or any other liquids, or come into contact with them. Do not use it with wet hands.
- If the appliance should become wet or damp, remove plug from mains socket immediately. Do not put your hands in the water!
- Use this appliance only for its intended purpose.
- Never touch the rotating tools while still in motion; always wait for them to stop.
- To avoid splashes, always put the dough hooks or beater right into the material to be mixed before running.
- Never use this appliance to mix or stir anything other than foods.
- Do not use during cooking processes or with boiling liquids.

### **EQUIPMENT:**

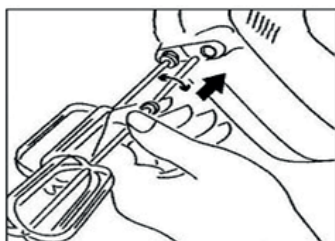
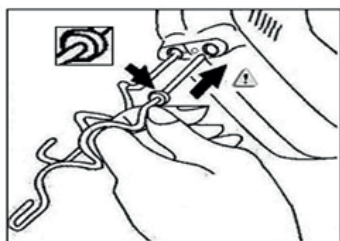
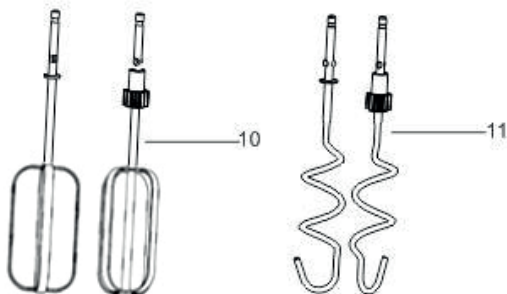
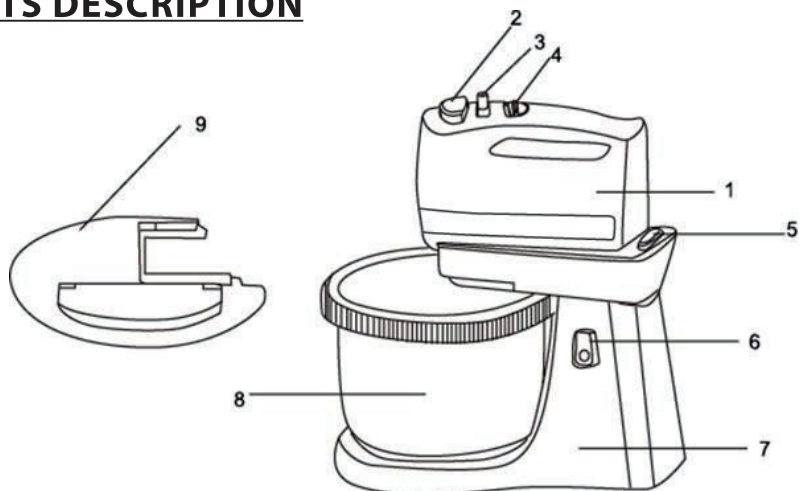
Stand mixer – 1 pc

Kneading hook – 2 pcs

Whisk (beater) – 2 pcs

User manual (warranty card included) – 1 pc

## PARTS DESCRIPTION



- |                                |                |
|--------------------------------|----------------|
| 1. Main Body                   | 7. Stand       |
| 2. Ejection button             | 8. Mixing bowl |
| 3. Speed control               | 9. Lid         |
| 4. Turbo button                | 10. Beaters    |
| 5. Release button of the hand  | 11. Dough hook |
| 6. Release button of the stand |                |



## **PREPARING THE DOUGH HOOKS OR BEATERS**

Always check the mixer is switched off at the mains.

## **ASSEMBLING THE BEATERS AND DOUGH HOOKS**

Make sure that the on/off and speed control (3) is in «0» position so that the appliance is switched off and also make sure that the appliance is unplugged.

Beaters/Hooks: Insert the beaters (10) or hooks (11) under the body of the mixer and turn slightly until you hear a clicking sound. Pull gently at the accessories to check if they have been properly mounted. Press the ejection button (2) on top of the mixer to release the accessories.

## **ASSEMBLING THE MIXER ON THE BASE AND BOWL**

Make sure that the appliance is switched off and unplugged from the power supply.

You have to assemble the beaters/dough hooks before starting the appliance.

Beaters/dough hooks: put either the beaters (10) or the dough hooks (11) into the propulsion openings and turn them slightly until they click into place. Pull gently at the accessories to check if they have been properly mounted.

Put the arm of the base in horizontal position and slot the appliance into it. By pushing on the back of the appliance, the appliance can be fixed tightly onto the arm of the base.

The bowl turns automatically.

Unplug the appliance when you want to disassemble the appliance from the base.

You can take the appliance from the base by pressing the release button (5) and tilting the appliance slightly.

## **FUNCTION INSTRUCTION**

The Mixer is designed for:

- mixing fluids, e.g. eggs or mixing paste
- mixing ingredients.

Accessories	Ingredients	Quantities	Time
Beater	Eggs white	3-6 pcs	No more than 5 minutes
Dough hook	Flour, water	Max.500g of flour	No more than 5 minutes

## **USING YOUR DOUGH HOOKS OR BEATERS**

### **NB:**

Do not run this appliance for more than 10 minutes without interruption. Allow the appliance to cool down to room temperature before continue operation.

### **Speed control (3):**

0: stop                      1: slow ...                      5: very fast

### **Turbo button (4):**

For a short high-speed burst; press and release (Pulse action).

## **SHORT-TIME OPERATION**

The appliance is designed to process average domestic quantities of food; it can be operated without interruption for a maximum of 10 minutes, then it should be allowed to cool down to room temperature before continue operation.

## **OPERATING PROCEDURE**

1. Ensure the speed control is at "0" position.
2. Thrust the unit's beating accessory (ies) into the material to be beaten.
3. Insert plug into a mains socket (220-240V~ 50/60Hz) and switch on the appliance.

#### 4. Adjust the speed control:

- "1" Dough hooks: butter, potatoes
- "2" Beaters: sauces, milk products, &c,
- "3" Dough hooks: light pastry dough
- "4" Beaters: whipped desserts, cream
- "5" Beaters: egg whites, whipped cream

### **CARE OF YOUR APPLIANCE**

- Remove plug from mains socket.
- Clean the mixer with a dry cloth after use.
- Wash beaters or hooks as normal with water and washing liquid.
- Do not immerse the device, the power cable or a plug into water or other liquids.

This appliance complies with EC directives for interference suppression and low voltage safety; it has been designed in compliance with all recent technical safety standards. Technical specification may be changed without notice.

### **TECHNICAL DATA**

Model: KSTM-500W

Power Supply: AC 220V-240V 50/60Hz

Output: 500W

### **CORRECT DISPOSAL OF THIS PRODUCT**



This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.

## Умови гарантії:

Завод гарантує нормальну роботу виробу протягом 12 місяців з моменту його продажу за умови дотримання споживачем правил експлуатації і догляду, передбачених цією інструкцією. Термін служби виробу 5 років. Щоб уникнути непорозумінь, переконливо просимо Вас уважно вивчити Інструкцію з експлуатації, умови гарантійних зобов'язань, перевірити правильність заповнення гарантійного талона. Гарантійний талон дійсний тільки за наявності правильно та чітко зазначених: моделі, серійного номера виробу, дати продажу, чітких відбитків печаток фірми-продавця, підпису покупця. Модель та серійний номер виробу повинні відповідати зазначеним у гарантійному талоні. При порушенні цих умов, а також у випадку, коли дані, зазначені в гарантійному талоні змінені, стерті або переписані, гарантійний талон визнається недейсним. Налаштування та установка (монтаж, підключення тощо) виробу, описані в документації, що додається до нього, можуть бути виконані як самим користувачем, так і фахівцями УСЦ відповідного профілю і фірм-продавців (на платній основі). При цьому особа (організація), що встановила вироб, несе відповідальність за правильність і якість установки (налаштування). Просимо Вас звернути увагу на важливість правильної установки виробу як для його надійної роботи, так і для отримання гарантійного та безкоштовного сервісного обслуговування. Вимагайте від спеціаліста з налаштування внести всі необхідні відомості про установку до гарантійного талона. У разі виходу виробу з ладу протягом гарантійного терміну експлуатації з вини виробника, власник має право на безкоштовний гарантійний ремонт при пред'явленні правильно заповненого гарантійного талона, виробу в заводській комплектації та упаковці до гарантійної майстерні або до місця придбання. Задоволення претензій споживача через провину виробника провадиться відповідно до закону «Про захист прав споживачів». При гарантійному ремонті термін гарантії продовжується на час ремонту та пересилання.

## Условия гарантии:

Завод гарантирует нормальную работу изделия в течение 12-ти месяцев с момента ее продажи при условии соблюдения потребителем правил эксплуатации и ухода, предусмотренных настоящим руководством. Срок службы изделия 5 лет. Во избежание недоразумений убедительно просим Вас внимательно изучить Инструкцию по эксплуатации, условия гарантийных обязательств, проверить правильность заполнения гарантийного талона. Гарантийный талон действителен только при наличии правильно и четко указанных: модели, серийного номера изделия, даты продажи, четких печатей фирмы-продавца, подписи покупателя. Модель и серийный номер изделия должны соответствовать указанным в гарантийном талоне. При нарушении этих условий, а также в случае, когда данные, указанные в гарантийном талоне изменены, стерты или переписаны, гарантийный талон признается недействительным. Настройка и установка (сборка, подключение и т.п.) изделия, описанными в документации, прилагаемой к нему, могут быть выполнены как самим пользователем, так и специалистом сервисного центра соответствующего профиля и фирм-продавцов (на платной основе). При этом лицо (организация), установившее изделие, несет ответственность за правильность и качество установки (настройки). Просим Вас обратить внимание на значимость правильной установки изделия, как для его надежной работы, так и для получения гарантийного и бесплатного сервисного обслуживания. Требуется от специалиста по установке внести все необходимые сведения об установке в гарантийный талон. В случае выхода изделия из строя в течение гарантийного срока эксплуатации по вине изготовителя, владелец имеет право на бесплатный гарантийный ремонт при предъявлении верно заполненного гарантийного талона, изделия в заводской комплектации и упаковке в гарантийной мастерской. Удовлетворение претензий потребителя из-за вины производителя производится в соответствии с законом «О защите прав потребителя». При гарантийном ремонте срок гарантии продлевается на время ремонта и пересылки.

## Warranty conditions:

The plant guarantees normal operation of the product within 12 months from the date of the sale, provided that the consumer complies with the rules of operation and care provided by this Manual. Service life of the product is 5 years. In order to avoid any misunderstanding we kindly ask you to carefully study the Owner's Manual, the terms of warranty, and check the correctness of filling the Warranty Card. The Warranty Card is valid only if the following information is correctly and clearly stated: model, serial number of the product, date of sale, clear seals of the company-seller, signature of the buyer. The model and serial number of the product must correspond to those specified in the Warranty Card. If these terms are violated, and if the information specified in the Warranty Card is changed, erased or rewritten, the Warranty Card is considered invalid. Setup and installation (assembly, connection, etc.) of the appliance are described in the attached documentation; they can be carried out both by the user, and by specialists having the necessary qualification sent by USC or selling companies (on a paid basis). In this case, the person (the institution) installing the appliance shall be responsible for the correctness and quality of installation (setup). Please pay attention to the importance of the correct installation of the appliance, both for its reliable operation, and for obtaining warranty and free service. Require the installation specialist to enter all the necessary information about the installation in the Warranty Card. In case of failure of the appliance during the warranty period by the fault of the manufacturer, the owner is entitled to free warranty repair upon presentation of the correctly filled Warranty Card together with the appliance in the factory configuration packed in the original packaging to the warranty workshop or the place of its purchase. Satisfaction of the customer's claim due to the fault of the manufacturer shall be made in accordance with the law «On Protection of Consumers' Rights». In the case of warranty repair the warranty period shall be extended for the period of repair and shipment.

Шановний Покупець! Вітаємо Вас з придбанням приладу торговельної марки ARDESTO, який був розроблений та виготовлений у відповідності до найвищих стандартів якості, та дякуємо Вам за те, що Ви обрали саме цей прилад.

Просимо Вас зберігати талон протягом гарантійного періоду. При купівлі виробу вимагайте повного заповнення гарантійного талону.

1. Гарантійне обслуговування здійснюється лише за наявності правильно і чітко заповненого оригінального гарантійного талону, у якому вказані: модель виробу, дата продажу, серійний номер, термін гарантійного обслуговування, та печатки фірми-продавця.\*
2. Строк служби побутової техніки складає 5 років.
3. Виріб призначений для використання у споживчих цілях. У разі використання виробу в комерційній діяльності продавець/виробник не несуть гарантійних зобов'язань, сервіс-не обслуговування виконується на платній основі.
4. Гарантійний ремонт виконується впродовж терміну, вказаного в гарантійному талоні на виріб, в уповноваженому сервіс-центрі на умовах та в строки, визначені чинним законодавством України.
5. Виріб знімається з гарантії у випадку порушення споживачем правил експлуатації, викладених в інструкції з виробу.
6. Виріб знімається з гарантійного обслуговування у випадках:
  - використання не за призначенням та не у споживчих цілях;
  - механічні пошкодження;
  - пошкодження, що виникли у наслідок потрапляння всередину виробу сторонніх предметів, речовин, рідин, комах;
  - пошкодження, що викликані стихійними лихами (дощем, вітром, блискавкою та ін.), пожежею, побутовими факторами (надмірна вологість, запиленість, агресивне середовище та ін.);
  - пошкодження, що викликані невідповідністю параметрів живлення, кабельних мереж державним стандартам та інших подібних факторів;
  - при експлуатації обладнання в електромережі з відсутнім єдиним контуром заземлення;
  - при порушенні пломб встановлених на виробі;
  - відсутності серійного номера пристрою, або неможливості його ідентифікувати.
7. Гарантія не розповсюджується на витратні матеріали та аксесуари, а також фільтри, полиці, ящики, підставки та інші ємності для зберігання продуктів.
8. Термін гарантійного обслуговування складає 12 місяців з дня продажу.

\* Відривні талони на технічне обслуговування надаються авторизованим сервісним центром.

Комплектність виробу перевірено. Із умовами гарантійного обслуговування ознайомлений, претензій не маю.

Підпис покупця \_\_\_\_\_

**Авторизований сервісний центр ІП «І-АР-СІ»**

**Адреса: вул. Марка Вовчка, 18-А, Київ, 04073, Україна**

**Тел.: 0 800 300 345; (044) 230 34 84; 390 55 12**

**[www.erc.ua/service](http://www.erc.ua/service)**

# ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН **ARDESTO**

Уважаемый Покупатель! Поздравляем Вас с приобретением прибора торговой марки **ARDESTO**, который был разработан и изготовлен в соответствии с высочайшими стандартами качества, и благодарим Вас за то, что Вы выбрали именно этот прибор.

Просим Вас сохранять талон в течение гарантийного периода. При покупке изделия требуйте полного заполнения гарантийного талона.

1. Гарантийное обслуживание осуществляется только при наличии правильно и четко заполненного оригинального гарантийного талона, в котором указаны: модель изделия, дата продажи, серийный номер, срок гарантийного обслуживания, и печати фирмы продавца. \*
2. Срок службы бытовой техники составляет 5 лет.
3. Изделие предназначено для использования в потребительских целях. При использовании изделия в коммерческой деятельности продавец / производитель не несет гарантийных обязательств, сервисное обслуживание выполняется на платной основе.
4. Гарантийный ремонт выполняется в течение срока, указанного в гарантийном талоне на изделие, в уполномоченном сервис-центре на условиях и в сроки, определенные действующим законодательством.
5. Изделие снимается с гарантии в случае нарушения потребителем правил эксплуатации, изложенных в инструкции с эксплуатации.
6. Изделие снимается с гарантийного обслуживания в следующих случаях:
  - использование не по назначению и не в потребительских целях;
  - механические повреждения;
  - повреждения, возникшие вследствие попадания внутрь изделия посторонних предметов, веществ, жидкостей, насекомых;
  - повреждения, вызванные стихийными бедствиями (дождем, ветром, молнией и др.), пожаром, бытовыми факторами (чрезмерная влажность, запыленность, агрессивная среда и др.)
  - повреждения, вызванные несоответствием параметров питания и кабельных сетей государственным стандартам и других подобных факторов;
  - при эксплуатации оборудования в электросети с отсутствующим единым контуром заземления;
  - при нарушении пломб установленных на изделии;
  - отсутствие серийного номера устройства, или невозможности его идентифицировать.
7. Гарантия не распространяется на расходные материалы и аксессуары, а также фильтры, полки, ящики, подставки и другие емкости для хранения продуктов.
8. Срок гарантийного обслуживания составляет 12 месяцев со дня продажи.

\* Отрывные талоны на техническое обслуживание предоставляются авторизованным сервисным центром.

**Комплектность изделия проверено. С условиями гарантийного обслуживания ознакомлен, претензий нет.**

Подпись покупателя \_\_\_\_\_

**ЧУП «Стратеджик Сервис»**  
Минск, пр. Машерова, д. 54, помещение 5Н  
тел.375173472327  
gsm +375291610066  
e-mail dms.by@strategic.md

**YURD SERVICE MMC**  
Бакиханова ул. 75-79, Азербайджан, Баку  
Сервисные телефоны:  
+994 12 480 33 01; +994 50 417 34 34; +994 55 417 34 34  
Web: www.yurd.az

# WARRANTY CARD



Dear Buyer! Congratulations on your purchase of the ARDESTO brand appliance, which was designed and manufactured in accordance with the highest quality standards, and we thank you for choosing this particular instrument.

**We ask you to keep the coupon during the warranty period. When purchasing a product, require a full warranty card.**

1. Warranty service is carried out only if there is a correctly and clearly filled original warranty card, which indicates: product model, date of sale, serial number, warranty service period, and the seller's seal. \*
2. The service life of household appliances is 5 years.
3. The product is intended for consumer use. When using the product in commercial activities, the seller / manufacturer does not bear warranty obligations, after-sales service is performed on a paid basis.
4. Warranty repair is carried out within the period specified in the warranty card for the product in an authorized service center on the conditions and terms determined by applicable law.
5. The product is withdrawn from the warranty in case of violation by the consumer of the operating rules set forth in the instruction manual.
6. The product is removed from warranty service in the following cases:
  - misuse and non-consumer use;
  - mechanical damage;
  - damage caused by the ingress of foreign objects, substances, liquids, insects;
  - damage caused by natural disasters (rain, wind, lightning, etc.), fire, domestic factors (excessive humidity, dust, aggressive environment, etc.)
  - damage caused by non-compliance of power and cable network parameters with state standards and other similar factors;
  - when operating equipment in the power supply network with a missing single ground loop;
  - in case of violation of seals installed on the product;
  - lack of serial number of the device, or inability to identify it.
7. The warranty does not cover consumables and accessories, as well as filters, shelves, drawers, stands and other containers for storing products.
8. The warranty period is 12 months from the date of sale.

\* Tear-off maintenance tickets are provided by an authorized service center.

**The completeness of the product is checked. I have read the terms of the warranty service, no complaints.**

**Customer Signature** \_\_\_\_\_

**Elit service :**  
**3 petre Kavtaradze str Tbilisi**  
**94 gorgiladze street Batumi**  
**71 davit guramishvili street Gori**  
**73 kostava str Akhaltsikhe**

# Warranty card/Гарантійний талон/Гарантийный талон

Product information/Інформація про виріб/Інформація об изделии

Product/Виріб/Изделие

Model/Модель

Serial number/Серійний номер/Серийный номер

Seller Information/Інформація про продавця/Інформация о продавце

Trade organization name/Назва торгової організації/Название торговой организации

The address/Адреса/Адрес

Date of sale/Дата продажу/Дата продажи

Seller stamp/Штамп продавця/Штамп продавца

## Соупон/Талон № 3

Seller stamp/

Штамп продавця/

Штамп продавця

Date of the application/Дата звернення/Дата обращения

Cause of damage/Причина пошкодження/Причина повреждения

Date of completion/Дата виконання/Дата выполнения

## Соупон/Талон № 2

Seller stamp/

Штамп продавця/

Штамп продавця

Date of the application/Дата звернення/Дата обращения

Cause of damage/Причина пошкодження/Причина повреждения

Date of completion/Дата виконання/Дата выполнения

## Соупон/Талон № 1

Seller stamp/

Штамп продавця/

Штамп продавця

Date of the application/Дата звернення/Дата обращения

Cause of damage/Причина пошкодження/Причина повреждения

Date of completion/Дата виконання/Дата выполнения